

FR

1. Description

Cette option doit systématiquement être utilisée dans le cas d'un raccordement de l'évacuation des fumées en PPs ou inox (cheminée ou ventouse). Le récupérateur de condensats (option) permet de récupérer les condensats particulièrement agressifs se formant dans le conduit d'évacuation de fumées en cas de fonctionnement fréquent à pleine puissance (demande ecs par exemple...).

Ces condensats en pénétrant dans la chaudière arrivent dans le bac de récupération de condensats en aluminium et peuvent entraîner sa corrosion.

2. Référence

Selon le diamètre de raccordement de la chaudière, les options suivantes sont disponibles :

N° de colis	Référence	Désignation	Longueur équivalente en m
DY916	100018981	Récupérateur de condensats - Ø 80/125 mm PPs/Alu	0.8
DY917	100018983	Récupérateur de condensats - Ø 110 mm PPs	0.1
DY918	100018984	Récupérateur de condensats - Ø 110/150 mm PPs/Alu	0.6
DY919	100018985	Récupérateur de condensats - Ø 80 mm PPs	1.3

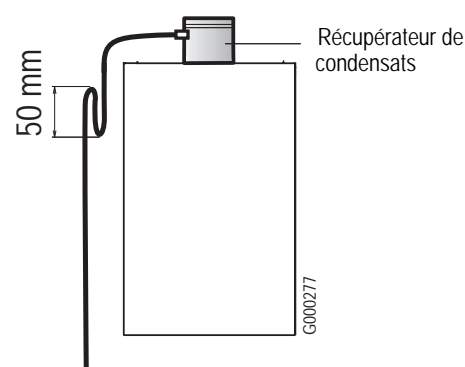
3. Disponibilité

Fin octobre 2011.

4. Montage

Le récupérateur doit être placé sur le départ de fumées de la chaudière, à la base du tronçon vertical. Un tuyau d'écoulement doit y être raccordé. L'écoulement des condensats pourra se faire directement dans une conduite d'eau usée ou dans la station de neutralisation des condensats provenant de la chaudière.

Le tuyau d'écoulement devra être installé de telle manière à former un siphon qui assurera l'étanchéité du conduit d'évacuation des produits de combustion. La hauteur manométrique du siphon sera au moins égale à 50 mm. Remplir le siphon d'eau après le montage (avant la première mise en service).



DE

1. Beschreibung

Diese Option muss systematisch im Falle eines Anschlusses der Abgasleitung in PPS oder Edelstahl benutzt werden (ob Schornstein oder Luft-/Abgassystem). Der Kondensatsammler (Option), ermöglicht die Sammlung der besonders aggressiven Kondensate die sich in der Abgasleitung bei häufigen Betrieb mit voller Leistung bilden können (Warmwasser-Wärmeanforderung...).

Diese Kondensate gelangen in den Kessel und können die Kondensat-Sammelschale aus Aluminum korrodieren.

2. Artikel-Nr.

Je nach Anschluss-Durchmesser des Heizkessels, sind nachfolgende Optionen anwendbar:

Kolli Nr.	Artikel-Nr.	Bezeichnung	Äquivalente Länge in m
DY916	100018981	Kondensatsammler - Ø 80/125 mm PPS/Alu	0.8
DY917	100018983	Kondensatsammler - Ø 110 mm PPS	0.1
DY918	100018984	Kondensatsammler - Ø 110/150 mm PPS/Alu	0.6
DY919	100018985	Kondensatsammler - Ø 80 mm PPS	1.3

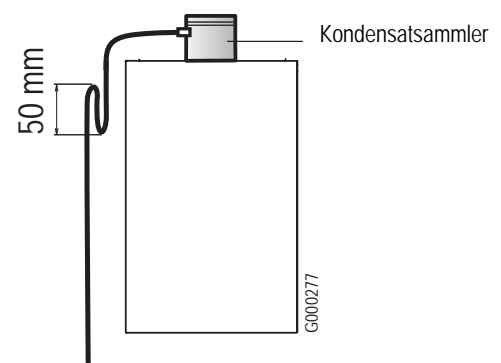
3. Verfügbarkeit

Ende Oktober 2011.

4. Montage

Der Kondensatsammler muss am Heizkessel-Abgasanschluss, an der Basis der vertikalen Leitung montiert werden. Ein Ablaufschlauch muss angeschlossen sein. Der Kondensatablauf kann direkt an die Abwasserleitung oder an die Heizkessel Neutralisationsanlage angeschlossen werden.

Der Ablaufschlauch muss so installiert werden, dass eine Wassersperre gebildet wird, die die Dichtheit der Abgasführung gewährleistet. Die dynamische Höhe der Wassersperre muss mindestens 50 mm betragen. Nach der Montage Wassersperre mit Wasser füllen (vor der ersten Inbetriebnahme).



EN

1. Description

This option must be systematically used when connecting the flue gas discharge in PPs or stainless steel (chimney or forced flue type connection). The condensate collector (option) allows to collect the particularly aggressive condensates formed in the flue gas discharge pipe when frequently operating at full power (DHW heating request for example...).

This condensate gets in the boiler and can corrode the aluminium condensate receiver plate.

2. Reference

Depending on the boiler connection diameter, the following options are available:

Pack no.	Reference	Description	Equivalent length in m
DY916	100018981	Condensate collector - Ø 80/125 mm PPS/Alu	0.8
DY917	100018983	Condensate collector - Ø 110 mm PPS	0.1
DY918	100018984	Condensate collector - Ø 110/150 mm PPS/Alu	0.6
DY919	100018985	Condensate collector - Ø 80 mm PPS	1.3

3. Availability

End of october 2011.

4. Mounting

The collector must be positioned on the boiler flue gas outlet at the base of the vertical section. A flow pipe must be connected to it. The condensate outlet can be done directly in the waste water system or in the boiler condensate neutralization station.

The flow pipe must be installed so as to form a siphon, which will provide the tightness of the combustion products discharge pipe. The manometric height of the siphon must be equal to at least 50 mm. Fill the siphon with water after assembly (before first commissioning).

